

party/bal

Luke-Party, Alternative, Crossover, Metal, Lucky's Luke (Luxemburgerstr. 6), Trier, 22h30. Tel. 0049 651 8 34 53.

konterbont

Animal Regard projection du film de Benjamin Silvestre, Arsenal, salle du gouverneur, Metz, 18h. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Skating in the city, départ place de l'Hôtel de Ville, Esch, 20h.

Sa, 18.9.**am dag**

Antik- und Trödelmarkt, Stausee, Losheim, 8h. Tel. 0049 6853 4 09 88.

Bourse aux plantes, château, Stolzembourg, 10h - 18h.

Öffentliche Kaffeetafel, Fußgängerzone (Poststraße), Merzig, 10h. Org.: Aktion 3. Welt Saar, Tel. 0049 6872 99 30-56.

junior

Mini-Académie (2/3), atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

Gorefestival 2004, mit Dead Infection, Suppository, Pigsty, Rompeprop, Inhume, Stoma, Gored, Pulmonary Fibrosis, Mincing Fury and Guttural Clamour of Queer Decay, Fubar, Mindflair und C.M.P., Exhaus, Großes Exil, Trier, 14h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Orchestre Philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Bramwell Tovey, oeuvres de Beethoven, Sheng et Vivaldi, Centre culturel P. Barblé, Strassen, 17h. Tél. 47 08 95-1.

Akacombé, percussions, Arsenal, terrasse, Metz, 18h. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Damien Prud'homme Quartet, jazz, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 19h30. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Jazz Train + Les Haricots Rouges, Saalbau, St. Wendel, 20h. Im Rahmen der 14. St. Wendeler Jazztage. www.wndjazz.de

Ikî Dünja, Weltmusik zwischen Orient und Okzident, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

ID-Project by Independant Little Lies, multimedia & dance-music, Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

Orchestre national de Lorraine et Orchestre Imaginaire, sous la direction de Jacques Mercier, au programme: "Otras Ficciones", oeuvres de Martin Matalon, Arsenal, Grande Salle, Metz, 20h30. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Fahem, musique du monde, Arsenal, hall de l'esplanade, Metz, 21h30. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Le Kit Corporation, ambiance musiques électroniques, Arsenal, hall de l'esplanade, Metz, 22h30. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

theater

Répétition publique de "La Madâ'a", création 2004 de la Compagnie Fattoumi-Lamoureux, Arsenal, salle du gouverneur, Metz, 19h. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Hauptmann von Köpenick, Geschichte von Carl Zuckmayer, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Kordula Völker: Ich kannte doch nur Heintje, Kabarett, Tufa, Großer Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

party/bal

Black Velvet, Gothik, ExHaus, Balkensaal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

konterbont

Genova, Capitale europea della cultura 2004, présentation multimédia par Davide Viziano, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster, Luxembourg, 16h.

Animal Regard projection du film de Benjamin Silvestre, Arsenal, salle du gouverneur, Metz, 18h. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

So, 19.9.**am dag**

Antik- und Trödelmarkt, Stausee, Losheim, 8h. Tel. 0049 6853 4 09 88.

Bourse aux plantes, château, Stolzembourg, 10h - 18h.



Blues von den Mama's Boys aus den USA gibt's am Freitag, dem 17. September um 20.30 Uhr im Sang und Klang (Pffenthal).

17. Quetschefest, Salle des fêtes, Grosbous, 10h.

WetterWelten, geführte Besichtigung der Wetterstation, Landesgartenschau-Gelände (Petrisberg), Trier, 14h. Tel. 0049 651 1 70 86 08.

Lebensraum Tagebauebiet: Léiffrächen-Hutbiereg, Treffpunkt Parking Léiffrächen, Kayl, 14h30.

junior

Fête annuelle du Panda-Club, natur musée, Luxembourg, 14h - 18h. Tél. 46 22 40-312.

konferenz

Koch et Pasteur, les frères ennemis, par Prof. Dr. Dr. C.

Habrich et Annick Perrot, Musée d'Histoire de la Ville, Luxembourg, 16h. Tél. 47 96-45 70.

musek

Big Band Union de Woippy, Arsenal, Grande Salle, Metz, 15h. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Trio Eléonore Darmon, airs venus d'Espagne et de Russie, Arsenal, salle de l'Esplanade, Metz, 16h. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

The Apoplexy Twist Orchestra + special guests, screamoviolence, Brasserie 911, Belvaux, 20h.

ID-Project by Independant Little Lies, multimedia & dance-music,

Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.

theater

Jazz und Literatur, Matinee "Don Juan und Faust", Tragödie von Christian Dietrich Grabbe, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92-0.

konterbont

Sonntags-Skate rund ums Petrusstal, Meeting Point: place de Metz, Luxembourg, 10h - —

theater

Sechs Tanzstunden in sechs Wochen, Komödie von Richard Alfieri, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0.

Bläck Aut: Aber jetzt mal ohne Spaß, Kabarett, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Répétition publique de "La Madâ'a", création 2004 de la Compagnie Fattoumi-Lamoureux, Arsenal, salle du gouverneur, Metz, 20h. Dans le cadre des Journées Portes ouvertes. Tél. 033 3 87 74 16 16.

Kurse für Schwangere und Kleinkinder

Ende September beginnen im MaPaKa-Treff in Grosbous zwei Kurse für werdende Mütter. Der Yoga-Kurs mit ganzheitlichem Ansatz ist besonders geeignet, um den Körper in der Schwangerschaft zu entspannen und zu kräftigen. Der Kurs "Tanz in der Schwangerschaft" richtet sich an Frauen, die ihr Körpergefühl intensivieren möchten und sich besonders über Musik auf ihr Kind und die Geburt einstimmen möchten. Mit Elementen aus afrikanischem und orientalischem Tanz mit einer Portion Pop-Musik werden Körper und Geist entspannt. Eine Kurseinheit beinhaltet jeweils eine Stunde Tanz, mit Aufwärm- und Lockerungsübungen, und einen Ausklang mit ruhigeren Tönen.

Daneben bietet die Initiative Liewensufank in den Kursräumen in Beles und Fentingen einen Musikgarten für Babys und Kleinkinder zwischen 0 und 3 Jahren an. Schon die Kleinsten haben Spaß am Musizieren und können durch den Gebrauch von Stimme, Händen und dem ganzen Körper ein erstes Gefühl für die Vielfaltigkeit der Musik entwickeln. Auf dem Programm stehen, nach dem Musikgarten-Konzept, singen, summen, bewegen, tanzen, spielen und hören. So machen die Kinder spielerisch grundlegende Erfahrungen im rhythmischen, gesanglichen und sprachlichen Bereich.

Informationen und Anmeldungen für diese drei Kurse unter Tel. 36 05 98.

Colloque international

Les **jeudi et vendredi 23 et 24 septembre**, l'Université du Luxembourg et l'Université Libre de Bruxelles invitent à un colloque international ayant pour sujet les dernières élections européennes. Le colloque se tiendra au Centre culturel de rencontre de l'Abbaye de Neumünster. La première journée sera consacrée à l'étude de cas nationaux, tandis que la deuxième journée s'intéressera aux thèmes transversaux. Les langues de travail seront l'anglais et le français. Une traduction sera assurée. Le nombre de

participants est limité à 150 personnes. Les actes du colloque seront publiés en 2005 aux éditions de l'Université Libre de Bruxelles. Pour plus d'informations, tél: 47 01 61

Ateliers chant

L'institut européen de chant choral propose de nombreux ateliers aux orientations très diverses pour la saison 2004/2005. Le programme s'adresse aussi bien aux enfants et aux jeunes, qu'aux adultes et aux chefs d'orchestre. Un premier atelier "Tanzen und Singen", consacré au folklore chanté et dansé de la Grande Région Saar/Lor/Lux pour enfants, jeunes et adultes se tiendra **le samedi 18 et dimanche 19 septembre** au Musée de la Forteresse à Luxembourg. Le tarif d'inscription est de 40 € pour les adultes, 36 € pour lycéens et étudiants et 25 € pour les enfants jusqu'à 14 ans. Pour plus d'informations ou pour recevoir la brochure avec le programme complet des activités, s'adresser à INECC Luxembourg, 20, montée de la Pétrusse, L-2912 Luxembourg, tél: 47 86 632 ou 091 51 27 29, fax: 29 21 86, ou courriel: inecc.luxembourg@wanadoo.fr

Cours d'italien

L'Asbl "Amitiés italo-luxembourgeoises de Luxembourg-Ville" annonce la reprise des cours d'italien (4 niveaux), **les 11 et 12 octobre** à l'Athénée de Luxembourg, à raison d'une séance hebdomadaire (lundi ou mardi), de 18h30 à 20h. Renseignements et inscriptions au même endroit les 21 et 27 septembre de 17h30 à 19h30. Pour plus d'informations s'adresser à Michel Waringo, tél: 33 03 49 ou courriel: mwaringo@pt.lu

Schulungsprogramme und Infoabende zum Thema Diabetes

Um die wichtigen Aspekte von Diabetes zu diskutieren und den Betroffenen mehr Informationen über die aktive Behandlung der Erkrankung zu geben, organisiert die ALD (Association Luxembourgeoise du Diabète) regelmäßig Schulungsprogramme und Infoabende für Diabetiker mit und ohne Insulinbehandlung.

Angesprochene Themen sind unter anderem "Was ist Diabetes?", Selbstkontrolle, Unterzuckerung, Ernährung, Insulinresistenz, Insulinanpassung, Stoffwechsellentgleisung u.a.

Die nächste Schulung für Diabetiker, die mit Insulin behandelt werden (5 Kursstunden) beginnt **am 4. Oktober** und dauert jeweils von 19h30 bis 21h30. Das Schulungsprogramm Medias 2, für Typ-2-Diabetiker, die nicht mit Insulin behandelt werden, beginnt am Mittwoch, den 15. September (17 bis 19 Uhr) oder am Montag, den 20. September (9 bis 11 Uhr). Die Schulung in luxemburgischer Sprache umfaßt acht Kursstunden von jeweils 120 Minuten pro Woche mit begrenzter Teilnehmerzahl (6 bis 8 Personen). Ziel dieses Lehrgangs ist es, Betroffene zu einer eigenständigen und angemessenen Behandlung des Diabetes im Alltag zu befähigen.

Zu folgenden Themen organisiert die ALD darüber hinaus Infoabende:
- Fette in der Ernährung des Diabetikers (**20.9.** - in französischer Sprache)
- Richtige Fußpflege (**28.9.** - in französischer Sprache)
- Spätfolgen vermeiden (**21.10.** - in luxemburgischer Sprache)
- Der Diabetiker im Restaurant (**22.11.** - in luxemburgischer Sprache)
Für Anmeldungen oder weitere Informationen: ALD, Tel. 48 53 61, Fax: 26 12 37 48 oder im Internet auf www.ald.lu

Treff für junge Schwule

Seit 1996 gibt es in Trier eine schwule Jugendgruppe für Jungs bis einschließlich 25 Jahre: die Gayliens. Die Gruppe trifft sich jeden zweiten und vierten Samstag im Monat von 17 bis 20 Uhr, für gemeinsame Unternehmungen.

Zum Schulbeginn nach den Sommerferien findet an diesem **Samstag, dem 11. September** von 17 bis 20 Uhr im Schmit-Z in der Mustorstraße 4 in Trier, ein "Neuliens-Nachmittag" statt. Eingeladen sind alle Jungs, die die Gruppe unverfänglich einmal kennen lernen möchten. Über nähere Details zu den Gayliens informiert die Internetseite www.gayliens-trier.de Interessierte können auch anonym einen E-Mail-Newsletter abonnieren, der über den jeweils nächsten Termin informiert. Erreichen kann man die Gayliens unter kontakt@gayliens-trier.de